

Taking Medicines Safely

Medicines are often part of treatment for illness or injury. Taking medicine is not without some risk for side effects. Follow these tips for taking medicines safely:

- Keep a list of your medicines with you. Include prescription and over the counter medicines, herbs, vitamins and any home remedies you use.
- Show this list to all doctors, pharmacists and dentists who are treating you.
- Take your medicine as ordered by your doctor. Do not change or stop taking any medicine until you talk to your doctor.
- Take your medicines at the same time each day.
- Tell your doctor if you are pregnant, breastfeeding or on a special diet.
- Get a refill at least one week before your medicine is gone.
- Throw away unused or expired medicines.
- Do not take any new herbal products or over the counter medicines without first checking with your doctor or pharmacist. These products may change the way your other medicines work.
- Do not give your medicines to anyone else.

Безпечне приймання ліків

Найчастіше ліки є частиною лікування захворювань або травм. При прийманні ліків не можна уникнути деякого ризику побічних ефектів. Для безпечного прийому ліків виконуйте ці поради:

- З Вами повинен бути список ліків, які Ви вживаєте. Включіть у нього всі ліки, що відпускаються за рецептом і без рецепту, трави, вітаміни й домашні лікарські засоби, які Ви приймаєте.
- Покажіть цей список усім лікарям, фармацевтам і стоматологам, які беруть участь у Вашому лікуванні.
- Приймайте ліки відповідно до призначення лікаря. Не міняйте нічого в порядку прийому й не припиняйте прийом ліків без попереднього обговорення зі своїм лікарем.
- Приймайте свої ліки щодня в один і той же час.
- Повідомте свого лікаря, якщо Ви вагітні, годуєте грудьми, або у Вас спеціальна дієта.
- Поповніть запас ліків принаймні за тиждень до того моменту, коли вони закінчаться.
- Викиньте невикористані або прострочені ліки.
- Не приймайте нові препарати рослинного походження або ліки, що відпускаються без рецептів, без попередньої консультації зі своїм лікарем або фармацевтом. Дія цих препаратів може змінити дію інших ліків, що Ви приймаєте.
- Не передавайте свої ліки іншим людям.

New Medicine

- Check if the medicine is covered by your insurance or if a generic medicine can be used.
- Use only one pharmacy so that there is a record of all of your medicines.
- Ask your doctor or pharmacist these questions:
 - ▶ How do I take this medicine?
 - ▶ How long do I take this medicine? Do I take it until I am better? Is this a medicine I need to take always to keep my problem under control?
 - ▶ What are the side effects and what do I do if they occur?
 - ▶ What do I do when I forget to take my medicine?
 - ▶ What do I do if I take too much medicine?
 - ▶ Can I take this medicine with the other medicines I am taking?

Storing Medicine

- Keep all medicines in their containers unless you are using a pillbox.
- Store medicines in a cool, dry place.
- Keep bottles tightly capped and out of the reach of children.

Write down this information:

- What is the name of the medicine?
- Why do I take it?
- How much do I take?
- What times should I take it?

Нові ліки

- Перевірте, чи покриваються ці ліки Вашою страховкою, і чи можна використовувати непатентовані ліки.
- Використовуйте тільки одну аптеку, щоб в ній був список усіх Ваших ліків.
- Поставте своєму лікареві або фармацевтові наступні питання:
 - ▶ Як я повинен приймати ці ліки?
 - ▶ Як довго я повинен приймати ці ліки? Чи повинен я приймати їх доти, поки мені не стане краще? Чи є ці ліки такими, що я повинен завжди приймати, щоб утримувати свою проблему під контролем?
 - ▶ Якими можуть бути побічні ефекти, і що я повинен робити, якщо вони виявляться?
 - ▶ Що я повинен робити, якщо забуду прийняти ліки?
 - ▶ Що я повинен робити, якщо я прийняв занадто велику дозу ліків?
 - ▶ Чи можу я приймати ці ліки з іншими ліками, що я приймаю?

Зберігання ліків

- Зберігайте всі ліки у своїх упаковках, якщо тільки Ви не використовуєте коробочку для пігулок.
- Зберігайте ліки в сухому й прохолодному місці.
- Зберігайте пляшечки з ретельно закритими кришками в недоступному для дітей місці.

Запишіть наступну інформацію:

- Яка назва ліків?
- Чому я повинен їх приймати?
- Яку дозу я повинен приймати?
- У який час я повинен їх приймати?

Use the form on the next page to write your medicines down and carry it in your wallet so you have it when you need it.

Talk to your doctor, nurse or pharmacist if you have:

- Any questions about your medicines or how to take them
- Any side effects
- Other concerns

Використайте форму, наведену на наступній сторінці, для запису своїх ліків і носіть її із собою в гаманці, щоб вона була під рукою, коли знадобиться.

Зверніться до Вашого лікаря, медичної сестри або фармацевта, якщо у Вас є:

- Будь які питання щодо Ваших ліків або способу їх прийому
- Будь-які побічні ефекти
- Інші занепокоєння

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Taking Medicines Safely. Ukrainian.

Medicine List

Name of Medicine	Reason I take it	How much I take	Times I take it

My allergies: _____

Key phone numbers:

Pharmacy _____

Doctor _____

Poison Control 1-800-222-1222

